

ขั้นตอนการสมัคร Application Procedures :

ผู้สมัครสามารถติดต่อทีมบริการช่วยเหลือด้านอาหารระยะสั้นตามสถานที่อยู่อาศัยของตน และให้ข้อมูล เช่น ตัวตน หลักฐานที่อยู่อาศัย และการเงิน เพื่อการประเมินคุณสมบัติ

Applicants may contact the Short-term Food Assistance Service Team according to their place of residence and provide information such as their identity, residential and financial proof for eligibility assessment.

รายได้ครัวเรือนได้แก่ Household incomes include :

ค่าจ้าง ค่าธรรมเนียมที่ได้รับจากการให้บริการ กำไรจากธุรกิจ รายได้ค่าเช่า ฯลฯ

Wages, fees received for services rendered, profits from business, rental income, etc.

ทรัพย์สินในครัวเรือน ได้แก่ Household assets include :

ที่ดิน อสังหาริมทรัพย์บนที่ดิน (ไม่รวมอสังหาริมทรัพย์ที่ตนเองอยู่อาศัย) ยานพาหนะ/เรือ ใบอนุญาตแท็กซี่/รถโดยสารสาธารณะ การลงทุน หุ้น/การประกอบธุรกิจ เงินฝากธนาคาร/เงินสด

Land, landed properties (excluding self-occupied properties), vehicles/vessels, taxi/public light bus licenses, investments, shares/business undertakings, bank deposits/cash, etc.

ตัวอย่างเอกสารหลักฐานทางการเงิน Examples of documentary financial proof :

รายได้ครัวเรือน Household income

- สลิปเงินเดือน Pay slips
- ใบเสร็จเงินเดือน Salary receipts
- สัญญาจ้างงาน Employment contracts
- ใบรับรองเงินเดือนจากนายจ้าง Certificates of income from employers

ทรัพย์สินในครัวเรือน Household assets

- ใบแจ้งยอดธนาคารหรือสมุดบัญชีเงินฝาก Bank statements or passbooks
- ใบการลงทุน Investment statements
- เอกสารทะเบียนรถหรือเรือ Vehicle or vessel registration documents

ขั้นตอนยกเลิกบริการ Service Exit Procedures :

ผู้สมัครสามารถไปที่ศูนย์ของเราด้วยตนเองหรือโทรหานักสังคมสงเคราะห์ที่ปฏิบัติงานที่เพื่อถอนใบสมัคร

Applicant can visit one of our centres in person or call the social workers on duty to withdraw the application.

May 2025



社會福利署資助服務
Subsidised Service by
the Social Welfare Department

St. James' Settlement

ทีมบริการความช่วยเหลือด้านอาหารระยะสั้น

Short-term Food Assistance Service Team
(Thai version)



การติดต่อศูนย์บริการต่าง ๆ Contact Means of the Service Centres :

ชื่อของศูนย์บริการต่าง ๆ Name of Service Centre	ที่อยู่ Address	โทร/ แฟกซ์ Tel./ Fax	เวลาทำการ Opening Hours
เซนต์ เจมส์ เซ็ตเทิล मेंท์ ทีมบริการความช่วยเหลือ ด้านอาหารระยะสั้น (วันใจ)	ชั้น 6, 85 สโตน นูลลาห์ เลน, วันใจ	โทร: 2596 2746 แฟกซ์: 2596 2754	จันทร์ และ พุธ: 09.00น.-18.00น. (13.00น.-14.00น. พัก กลางวัน) อังคาร และ พฤหัส: 10.00น.-20.00น. (13.00น.-14.00น. พัก กลางวัน) เสาร์: 09.00น.-13.00น. ยกเว้นวันหยุดราชการ
เซนต์ เจมส์ เซ็ตเทิล मेंท์ ทีมบริการความช่วยเหลือ ด้านอาหารระยะสั้น (ไฉวัน)	แฟลต E, ชั้น 35, อี- เทรต พลาซ่า, 24 ถนน ลี จิง, ไฉวัน	โทร: 2742 0172 แฟกซ์: 2742 0217	จันทร์, อังคาร, พฤหัส และ ศุกร์: 09.00น.-17.30น. (13.00น.-14.00น. พัก กลางวัน), ยกเว้นวันหยุดราชการ
เซนต์ เจมส์ เซ็ตเทิล मेंท์ ทีมบริการความช่วยเหลือ ด้านอาหารระยะสั้น (เซินทรัลและฝั่งตะวันตก)	อาคาร เหว้ง เฮ้ง คอม เมอร์เชียล, 16 ถนนชู เชอร์แลนด์, เซิงวาน	โทร: 2975 8777 แฟกซ์: 2915 5215	จันทร์ ถึง พฤหัส: 09.00น.-17.30น. (13.00น.- 14.00น. พักกลางวัน), ยกเว้นวันหยุดราชการ

เว็บไซต์ Website :

<https://foodbank.sjs.org.hk/>



รายละเอียดการบริการ Service Description :

กรมสวัสดิการสังคม (SWD) ได้เริ่มดำเนินการจัดตั้งนิคมเซนต์เจมส์ในเดือนสิงหาคม 2021 เพื่อดำเนินการที่มบริการช่วยเหลือด้านอาหารระยะสั้น (STFAST) ครอบคลุมเขตตะวันออก เขตวันใจ เขตเซินทรัลและตะวันตก เขตทางใต้ และหมู่เกาะ เพื่อช่วยเหลือบุคคลต่างๆ และครอบครัวที่ประสบปัญหาในระยะสั้นในรายจ่ายด้านอาหารในแต่ละวันโดยได้รับความช่วยเหลือด้านอาหารขั้นพื้นฐานตามปกติเป็นระยะเวลาไม่เกิน 8 สัปดาห์

The Social Welfare Department (SWD) has been commissioning St. James' Settlement in August 2021 to operate Short-term Food Assistance Service Team (STFAST) covering Eastern District, Wan Chai District, Central & Western District, Southern District and Islands to help individuals and families who have who have short-term difficulties in coping with their daily food expenditure with the provision of basic food assistance normally for a period not exceeding 8 weeks.

กลุ่มเป้าหมาย Target Groups :

กลุ่มเป้าหมาย ได้แก่ บุคคลหรือครอบครัวที่เผชิญกับการเปลี่ยนแปลงอย่างกะทันหันและประสบปัญหาทางการเงินในทันที ผู้ว่างงาน ผู้มีรายได้น้อย ผู้มาใหม่และคนเร่ร่อนข้างถนน เป็นต้น รายได้และทรัพย์สินของผู้สมัครหรือสมาชิกในครัวเรือนทุกเดือนจะต้องไม่เกินขีดจำกัดที่กำหนดของ STFAST โดยมูลค่าของอสังหาริมทรัพย์ที่ตนเองอยู่อาศัย จะไม่รวมอยู่ในการคำนวณขีดจำกัดของสินทรัพย์

The target groups include individuals or families encountering sudden change and facing immediate financial hardship, the unemployed, low-income earners, new arrivals and street sleepers, etc. The monthly income and assets of the applicants or household members shall not exceed the prescribed limits of the STFAST. Self-occupied properties are excluded from the calculation of the asset limits.

ค่าบริการ Service Fee :

ฟรี Free

รายได้ต่อเดือนและขีดจำกัดสินทรัพย์ Monthly Income and Asset Limits :

สำหรับรายได้ต่อเดือนและวงเงินสินทรัพย์ของบริการความช่วยเหลือด้านอาหารระยะสั้น โปรดไปที่เว็บไซต์ SWD

For the monthly income and asset limit of the Short-term Food Assistance Service, please visit SWD website.

เว็บไซต์ Website :

https://www.swd.gov.hk/en/pubsvc/family/cat_support/foodassist/

